

"The Election Of 1800"

pling plong

[Full company:]

The election of 1800

De verkiezing van 1800

Pling plong

[Jefferson:] stilte

Can we get back to politics?

Nu door met politiek oké?

[Madison:]

Please?

Graag!

[Jefferson:]

Yo.

Yo

Boem

Ev'ry action has its equal, opposite reaction

Elke actie kent een zelfde spiegelbeeldreactie

John Adams shat the bed. I love the guy, but he's in traction

John Adams wat een kluns. Ik mag hem maar, hij ligt in tractie

Poor Alexander Hamilton? He is *missing in action*

Ach Alexander Hamilton! Van hem, *komt er geen actie*

So now I'm facing

Mijn opponent is

[Jefferson and Madison:]

Aaron Burr! Stilte

Aaron Burr!

[Jefferson:]

Pling plong

With his own faction

Leidt nu zijn fractie

[Madison:]

He's very attractive in the North

Hij doet het heel goed daar, in New York

New Yorkers like his chances

Men wil wel met hem sjansen

[Jefferson:]

He's not very forthcoming on any particular stances

Hij spreekt wel veel, maar zegt niets ,wat denk jij straks over zijn kansen?

[Madison:]

Ask him a question: it **glances** off, he **obfuscates**, he **dances**

Stel hem een vraag en zie hoe hij draait, hij **spint**, ontwijkt, hij **danst** weg

[Jefferson:]

And they say I'm a **Francophile**: at **least** they **know** I **know** where **France** is!

Ze noemen mij een Francofiel; ik weet tenminste wel waar France ligt!

[Madison:]

Thomas that's the **problem**, see, they **see Burr** as a less **extreme** you

Thomas het probleem is dat, men **op Burr** eerder durft te **wedden**

[Jefferson:]

Ha!

Ha!

[Madison:]

You need to **change** course, a **key** endorsement might **redeem** you

Men moet je mogen, een steunbetuiging kan je redden

[Jefferson:]

Who did you have in **mind**?

Welke naam denk je aan?

Boem

[Madison:]

Don't laugh

't klinkt raar

[Jefferson:]

Who is it?

Wie is het

[Madison:]

Boom

You used to **work**, on the **same staff**

Hij was briljant, nu geen gevaar

[Jefferson:]

Whaaaat

[Madison:]

It might be nice, it might be nice

Wat een gemak, wat een gemak

To get Hamilton on your side

Straks met Hamilton in je zak

[Jefferson and Madison:]

It might be nice, it might be nice

Wat een gemak, wat een gemak

To get Hamilton on your side

Straks met Hamilton in mijn zak

[Burr (Ensemble):]

Talk less!

Wees stil!

(Burr!)

Smile more!

Lach slechts

(Burr!)

Don't let 'em know what you're against or what you're for!

Laat niemand weten of je links gaat of toch rechts

(Burr!)

Shake **hands** with **him!**

Schud hem de hand

(Burr!)

Charm her!

Charmeurl!

(Burr!)

It's **eighteen hundred**, ladies, **tell** your **husbands**: **vote for Burr!**

't is achttien honderd, dames, **zeg** het **thuis** dus: **stem op Burr!**

(Burr!)

[Male voter:]

I **don't** like **Adams**!

'k houd niet van Adams

[Female voter:]

Well, he's **gonna lose**, that's **just** defeatist

Wel, *die* **wint't nooit**, slecht voor het land ook

[Another male voter:]

And **Jefferson**

En Jefferson

[Two men:]

In **love** with **France!**

Denkt slechts aan France

[Another female voter:]

Yeah, he's **so** elitist!

Snob! En arrogant ook

[Two women:]

I like that Aaron Burr!

Ik mag die Aaron Burr!

[A woman:]

I **can't** believe we're **here** with **him!**

Hij is een droom maar is toch hier

[A man:]

He **seems..** approachable...?

Zo'n man die.. ieder mag..?

[Another male voter:]

Like **you** could **grab** a **beer** with him!

Met hem drink ik best graag een bier!

[Ensemble:]

Dear Mr. Hamilton: your fellow **Fed'**ralists would **like** to know how you'll be **voting**

Dus Mr. Hamilton, uw mede Fed'ralisten willen weten wat is uw plan?

[Hamilton:]

It's quiet uptown

En de stilte daalt neer

[Ensemble:]

Dear Mr. Hamilton: John Adams **doesn't** stand a **chance**, so **who** are **you** promoting?

Dus Mr Hamilton, John Adams heeft toch echt geen kans, dus op wie stemt u nu dan?

[Hamilton:]

It's quiet uptown

En de stilte daalt neer

[Men (women):]

Jefferson or Burr?

Jefferson of Burr?

(Jefferson or Burr?)

We **know** it's **lose-lose** (We know it's lose-lose)

Geen één is echt goed

Jefferson or Burr?

Jefferson of Burr?

(Jefferson or Burr?)

But if you had to choose (But if you had to choose)

Maar als u kiezen moet

[Even more voters (men and women):]

Dear Mr. Hamilton: (Jefferson or Burr?)

Dus Mr. Hamilton, Jefferson of Burr?

John Adams doesn't stand a chance (We know it's lose-lose)

John Adams heeft toch echt geen kans , (Geen een is echt goed)

So who are you promoting? (Jefferson or Burr?)

Dus op wie stemt u nu dan

But if you had to choose (But if you had to choose)

Maar als u kiezen moet

[Hamilton:]

Well, if it **isn't** Aaron **Burr. Sir!**

Wow, zie ik daar nu Aaron Burr, Sir!

Burr:]

Alexander!

Alexander!

[Hamilton:]

You've created quite a stir, sir!

U geeft de strijd nog kleur, sir!

[Burr:]

I'm **going door to door!**

Ik klop op elke deur

[Hamilton:]

You're **openly campaigning?**

Je praat met je publiek man

[Burr:]

Sure!

Klopt!

[Hamilton:]

That's new

Da's nieuw

[Burr:]

Honestly, it's kind of draining

Maar 't is waar, ik word er ziek van

[Hamilton:]

Burr

Burr

[Burr:]

Sir!

Sir!

[Hamilton:]

Boom

boom

Is there **anything** you **wouldn't do**?

Is ambitie dan, meer waard dan trouw

[Burr:]

Boom

No, I'm **chasing what I want**

Nee, ik ga voor wat ik wil

And you know what?

En weet je. wat

[Hamilton:]

What?

Wat?

[Burr:]

I learned that from you

Dat leerd' ik van jou

tapatata

[Ensemble:]

If you **had** to choose

Als u kiezen moest

If you had to choose

Als u kiezen moest

(Madison:]

It's a tie!

't staat gelijk

[Ensemble:]

If you had to choose

Als u kiezen moest

If you had to choose

Als u kiezen moest

[Jefferson:]

It's **up** to the **delegates!**

't is **aan d'afgevaardigden**

[Ensemble:]

If you had to choose

Als u kiezen moest

If you had to choose

Als u kiezen moest

[Jefferson/Madison:]

It's up to Hamilton!

Het is aan Hamilton!

hoger

[Voters (Madison/Ensemble):]

If you had to choose

Als u kiezen moest

If you had to choose (Jefferson or Burr?)

Als u kiezen moest

(Jefferson or Burr?) 2x

Choose (Choose)

Kies

Choose (Choose)

Kies

Choose (Choose)

Kies

[Hamilton:]

Yo

tapatapam

[Ensemble:]

Oh!

[Hamilton:]

The people are asking to hear my voice

Mijn mening die telt nu, men is curieus

[Ensemble:]

Oh!

[Hamilton:]

For the country is facing a difficult choice

Men vraagt: wat doet u? 't is een moeilijke keus

[Ensemble:]

Oh!

Oh

[Hamilton:]

And if **you** were to **ask** me, **who** I'd promote

Eén persoon is er **slechts** die, **ons** leiden **kan**

[Ensemble:]

Oh!

Oh

[Hamilton:]

Jefferson has my vote

Jefferson, is mijn man

[Jefferson/Madison/Ensemble:]

Oh!

Oh

[Hamilton:]

I have **never agreed** with **Jefferson once**

Tsja, die Jefferson was, altijd mijn rivaal

[Jefferson/Madison/Ensemble:]

Oh!

[Hamilton:]

We have **fought** on like seventy-**five** different **fronts**

Was het met hem oneens vond zijn denken banaal

[Jefferson/Madison/Ensemble:]

Oh!

[Hamilton:]

But when **all** is said and all is done

Maar-als-u-mij vraagt, bekend u kleur?

Pam

Pam

Jefferson has beliefs, Burr has none

Jefferson staat voor iets, zo niet Burr

[Ensemble:]

Ooooooooooooooh

[Madison and Jefferson:]

Well, I'll be damned

't is toch gebeurd

Well, I'll be damned

't is toch gebeurd

[Madison:]

Hamilton's on **your** side

Hamilton bekend kleur

[Ensemble:]
Well, I'll be damned
't is toch gebeurd
Well, I'll be damned
't is toch gebeurd

[Jefferson:]
And?
En?
[Madison:]
You **won** in a **landslide**
Je **won** met **grandeur** nu

[Burr:]
Congrats on a **race well-run**
Van **harte** je **race** was **goed**
I **did** give you a **fight**
Maar **span-nend** was het **wel**
[Jefferson:]
Uh-huh
Uh hum

Pling plong
[Burr:]
I look **forward** to **our** **partnership**
Ik zie **uit** nu naar **ons** **partnerschap**

[Jefferson:]
Our **partnership**?
Ons **partnerschap**?

[Burr:]
As your vice-President
Als uw **Vice-President**

[Jefferson:]
Stil
Hahaha. Yeah, right. Pling plong
Hahaha, 't zal best
You **hear** this guy? Man **openly** **campaigns** against me, talkin' bout, "I look forward to
our **Pling plong**. **Pling plong** Pling plong
Zeg **hoor** je dat? **Publiekelijk verguist** hij me eerst, en zegt dan: "Ik zie uit nu naar
ons
partnership."
partnerschap"
[Madison:]
Pling plong

It **is crazy** that the **guy** who comes in **second gets** to be Vice **President**
Het **is gek** maar het is **waar** dat nu de **runner up** dus Vice President wordt

[Jefferson:]

dong

Ooh, you know what? We can change that. You know why?

Ja, weet je wat? 'k kan dat veranderen. Weet je waarom?

[Madison:]

Why?

Omdat..

[Jefferson:]

ding

'Cause I'm the President

Ik President ben nu

Burr, when you **see** Hamilton, thank him for the endorsement

Burr, zie je **straks** Hamiton, dank'm voor zijn steunbetuiging